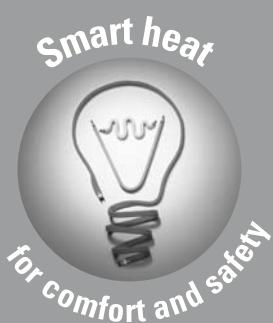


Raychem

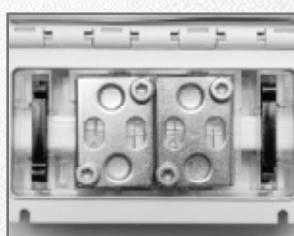
RayClic

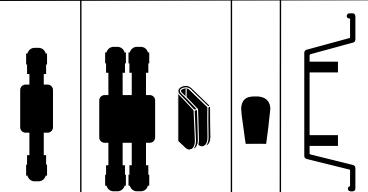
Revision 2



tyco

Thermal Controls





l'installation. L'instal-lation doit être conforme aux normes locales en vigueur.

Attention: Le RayClic et les rubans autorégulants peuvent dissiper de la chaleur lorsqu'ils sont en service. Ne pas laisser de matériaux très inflammables à proximité.

Attention: Ne pas immerger RayClic. Ne pas installer RayClic dans le sol. Utiliser les kits de connexion thermorétractables.

NL Geldig voor Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X en WinterGard FS-A-2X en FS-B-2X verwarmingskabels. Voor FS-C-2X: gebruik onze warmte-krimpende produkten.

Maximale temperatuur: 65°C. Maximale spanning: 277 Vac. Maximale stroom: 20 A. De maximale lengte van het circuit mag niet worden overschreden. Automatische zekeringen met C-caracteristiek en verliesstroomschakelaars van 30 mA moeten worden gebruikt. Voor de installatie moeten de Raychem richtlijnen en veiligheidsvoorschriften worden gevolgd. De installatie moet uitgevoerd worden volgens de plaatselijke voorschriften.

Opgellet: De RayClic en verwarmingskabels kunnen warm worden tijdens de behandeling. Geleive geen zeer brandbare materialen dicht bij de onderdelen te houden.
Opgellet: Installeer RayClic niet zo dat het systeem ondergedompeld is in water. Installeer RayClic niet in de grond of vloer. Gebruik de Raychem kits voor warmte-krimpkoppelingen.

NO Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X, FS-A-2X og FS-B-2X. Max. temp.: 65°C. Max. 277 Vac. Max. 20 A.

Overskrid ikke maksimal kretslenge. Type C overbelastningsbrytere og 30 mA jordfeilbryter må brukes. Følg Raychems regler og sikkerhetsforskrifter ved installasjonen. Installasjonen må overenstemme med gjeldende allmenne retningslinjer.

Advarsel: RayClic og varmekabler kan utvikle varme under drift. Unngå derfor å plassere svært brennbare materialer nær komponentene.

Advarsel: Ikke installer RayClic nedsenket i vann. Ikke grav RayClic ned i bakken. Bruk i stedet Raychem koblingssats for varmekrumping.

DK Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, TagVagten GM-2X og WinterGard FS-A-2X og FS-B-2X. Til FS-C-2X: Anvend muffsæt. Max. kontakttemp. 65°C.

Max. driftsspænding 277 Vac. Max. strøm 20 A. Overskrid ikke maks. kredslængde. Automatisering med C karakteristik og 30 mA fejlstrømsrelæ skal anvendes. Raychem retningslinier og sikkerhedsforskrifter for installation skal følges. Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale bestemmelser.

Advarsel: RayClic og varmekabel kan blive varmt, når det er i funktion. Undgå at placere yderst brændbart materiale tæt ved komponenterne.

Advarsel: RayClic må ikke installeres nedsenket i vand. RayClic må ikke nedgraves i jorden. Brug i stedet Raychem krympbar tilslutningssett.

S Tillämplig endast för Raychems värmeträckningskablar HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X och WinterGard FS-A-2X och FS-B-2X. Max. exponerings temperatur: 65°C. Max. spänning: 277 V. Max. ström: 20 A. Överskrid inte den maximala kretsängden. Trög säkring och jordförbrytare 30 mA ska användas. Vid installation måste Raychems monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar samt gällande lokala föreskrifter följas.

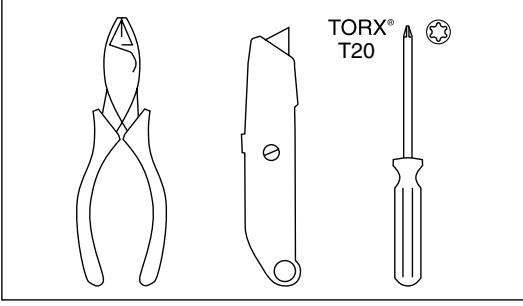
Varning: RayClic-modulen och värmeträckningskablar kan bli heta i drift. Placera in extremt lättantändligt material i näheten.

Varning: Installera inte RayClic där de översöks av vatten. Gräv inte ned RayClic i marken. Använd istället Raychem förbindningssats, varmkrympning.

FIN Soveltuu vain Raychemin HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X ja WinterGard FS-A-2X ja FS-B-2X lämpökaapeille.

Käytä FS-C-2X kaapeille kuitustemppuvaljatkoisia ja - loppupäätteitä. Maksimikäyttölämpötila: 65°C. Maksimisäytyjänne: 277 V. Maksimilätkä: 20 A. Älä ylitä piiriin maksimipituutta. C-typin johdon suojakatkaisua ja 30 mA:n viikavirtasuoja-ykkintä pitää käyttää. Raychemin ohjeita ja suojoitimenpiteitä annetuun suhteeseen pitää noudattaa. Asennuksen pitää olla yhteensopiva käytössä olevien paikallisten vaatimusten kanssa.

	RayClic-CE-02	-	1	1	1
	RayClic-S-02	1	-	2	-
	RayClic-T-02	-	1	3	1
	RayClic-PT-02	-	1	3	1
	RayClic-PS-02	-	1	2	1
	RayClic-X-02	-	1	4	2



GB Applicable to Raychem heating cables HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop ONLY. For FS-C-2X: use heat-shrink kits. Maximum exposure temperature: 65°C. Maximum voltage: 277 Vac. Maximum current: 20 A. Do not exceed the maximum circuit length. Type C circuit breakers and 30 mA residual current devices must be used. Raychem guidelines and safeguards for installation must be followed. The installation must be compatible with applicable local requirements.

Warning: The RayClic and heating cables may become hot during operation. Do not place near highly flammable materials.

Warning: Do not install RayClic immersed in water. Do not bury RayClic in the ground. Use Raychem heat shrink connection kits instead.

D Anwendung nur in Verbindung mit den folgenden selbstregelnden Heizbändern von Raychem: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, EisStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X und FS-B-2X. Für FS-C-2X bitte Schrumpfschlauch-Technik verwenden. Max. Temperatur: 65°C. Max. Spannung: 277 Vac. Max. Strom: 20 A. Max. Heizkreislänge beachten. Sicherungs-automat C-Charakteristik und FI Schutzschalter 30 mA notwendig. Allgemeine Raychem Montagerichtlinien beachten. Allgemeine sicherheitstechnische Vorschriften beachten.

Achtung: RayClic und Heizbänder können während des Betriebes heiß werden. Leicht entflammbare Materialien nicht in der Nähe dieser Komponenten plazieren.

Achtung: RayClic nicht im Wasser installieren. RayClic nicht im Erdbereich installieren. Raychem Schrumpf-schlauch-Technik verwenden.

F Destiné aux rubans Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X et WinterGard FS-A-2X et FS-B-2X. Pour FS-C-2X: utiliser nos kits thermorétractables. Température maximale: 65°C. Tension maximale: 277 Vac. Courant maximal: 20 A. Ne pas dépasser la longueur maximale de circuit recommandée. Il est impératif d'utiliser des disjoncteurs de type C et des interrupteurs de protection différentielle de 30 mA. Respecter les directives et recommandations de Raychem pour

Varoitus: RayClic ja lämpökaapeli saattavat kuumentua asennuksen aikana. Älä aseta helposti sytytyiä materiaaleja komponenttiin läheille.

Asensuohjeet: Älä asenna RayClicin sen ollessa upottettuna veteen. Älä hautaa RayCliciä maahan. Käytä sen sijaan RayChemin lämpökutistekytäntösarjoja.

IT Applicabile ai cavi scaldanti Raychem HWAT-L, HWAT-M e HWAT-R, IceStop GM-2X, WinterGard FS-C-2X e FS-B-2X. Per il WinterGard FS-C-2X utilizzare i kit con guaina termorestringente. Temp. max.: 65°C. 277 Vac max. 20 A max. Non superare la lunghezza massima del circuito. Utilizzare interruttori di protezione tipo C e differenziale da 30 mA. Seguire le indicazioni e le raccomandazioni Raychem relative all'installazione. L'installazione deve rispettare le normative vigenti.

Attenzione: Il RayClic e i cavi scaldanti possono diventare caldi durante il loro funzionamento. Non lasciare materiali altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.

Attenzione: Non installare RayClic immerso nell'acqua. Non interrare RayClic. Usare invece i kit di connessione termorestringenti Raychem.

RU С комплектами Рыччем могут применяться ТОЛЬКО нагревательные кабели HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X и ШинтерГард FS-A-2X и FS-B-2X. Для Фор FS-C-2X: используйте комплекты с тепловой усадкой. Максимальная температура воздействия: 65°C. Максимальное напряжение: 277 В переменного тока. Максимальный ток: 20 А. Не превышайте максимальную длину цепи. Следует использовать автоматические выключатели Типа Ц и устройства остаточных токов с номиналом 30 мА. Необходимо соблюдать нормативы и указания по технике безопасности компании Raychem. Монтаж должен производиться в соответствии с соответствующими местными нормативными документами.

Внимание! В процессе работы RayClic и нагревательные кабели могут стать очень горячими. Не допускайте, чтобы возле них находились легко воспламеняющиеся материалы.

Внимание! При установке RayClic убедитесь в том, что он не погружен в воду. Не заглубляйте RayClic в землю. Вместо этого применяйте комплекты соединений с тепловой усадкой Raychem.

HU CSAK a Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X, WinterGard FS-A-2X és FS-B-2X fűtőkábelel esetén alkalmazható. CSK-C-2X esetén: használjon hőre zsugorodó készleteket. Maximális hőmérsékleti érték: 65°C 277 V, váltóráam. Maximális áramerőssége: 20 A. Ne lépje túl a maximális áramkörhosszúságot. C típusú áramkör megszakítókat és 30 mA értékű maradványáramkörököt kell használni. Kövütni kell a Raychem telepítéssel kapcsolatos utasításait és a biztonsági előírásokat. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi követel-ményeknek.

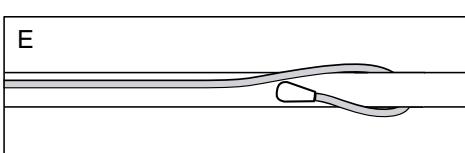
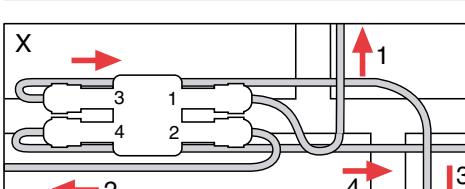
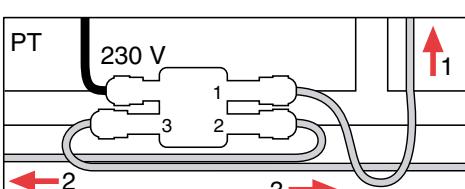
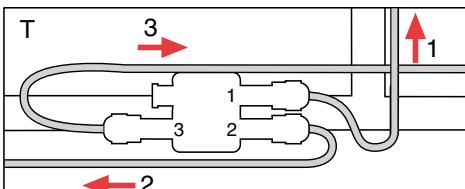
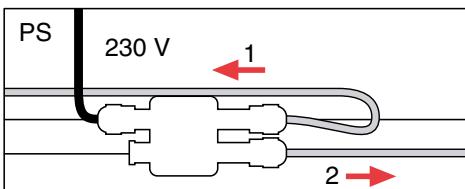
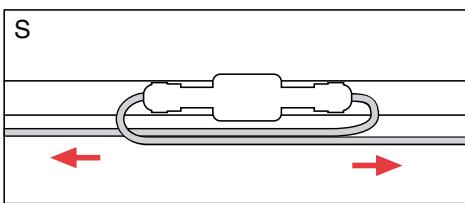
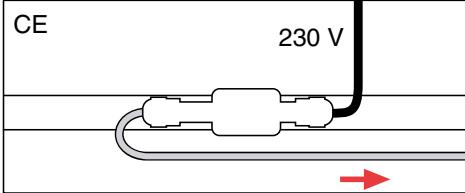
Figyelemzetés: A RayClic és a fűtőkábelek a működés során felborrósodhatnak. Ne helyezje különösen gyűlékony anyagok közébe.

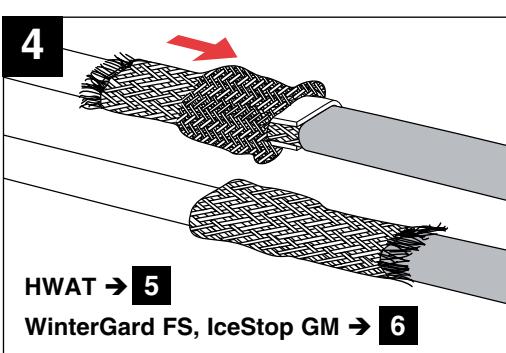
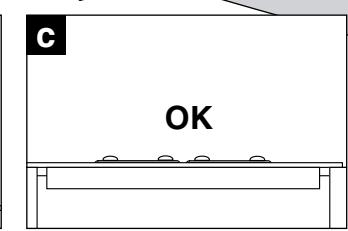
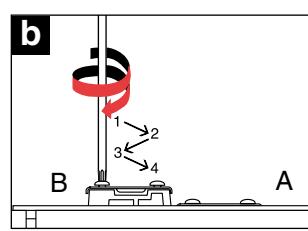
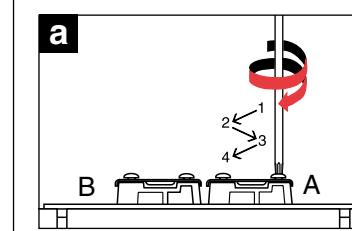
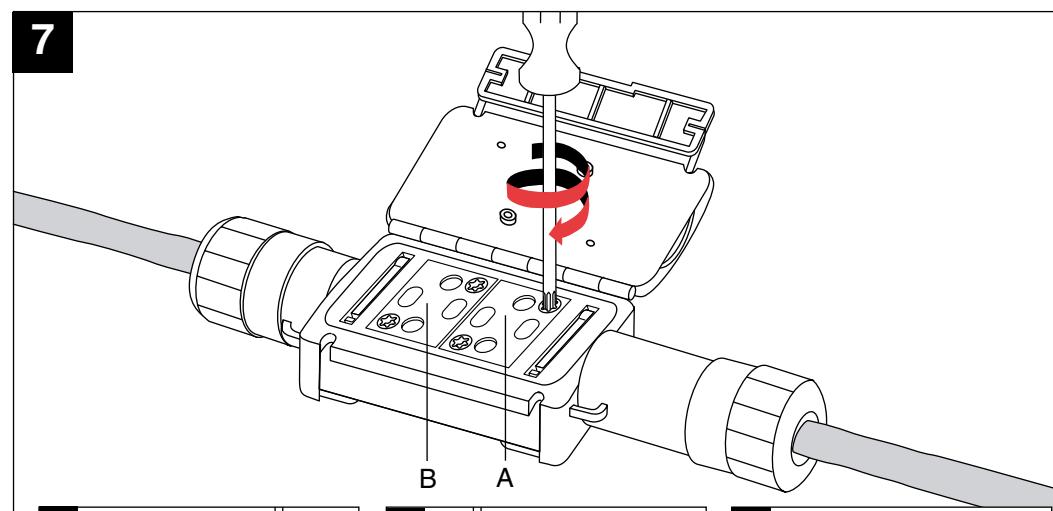
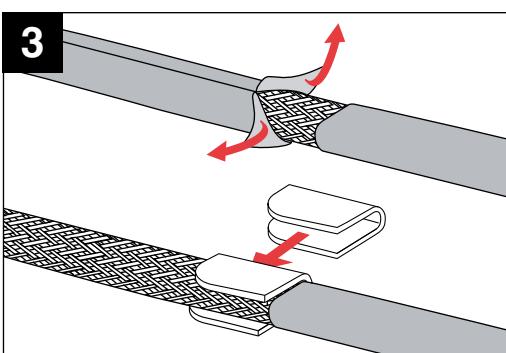
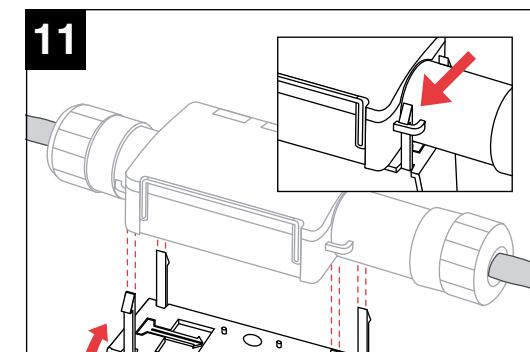
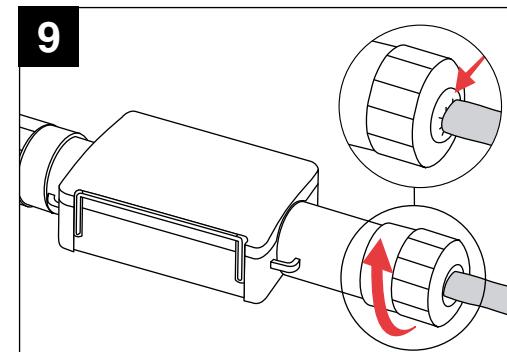
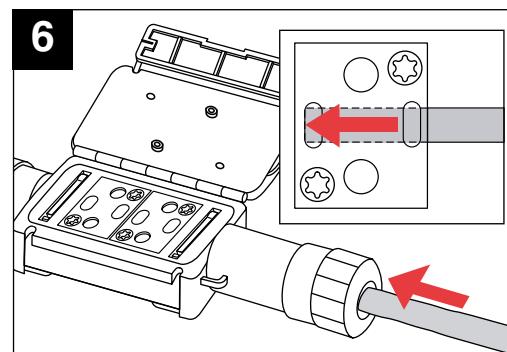
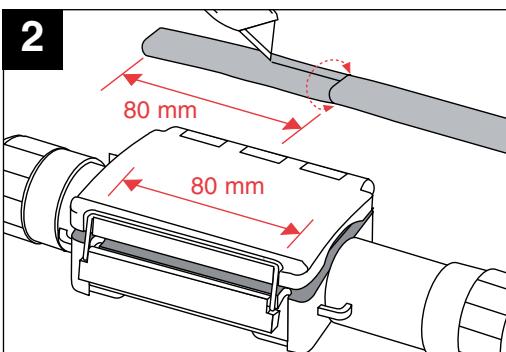
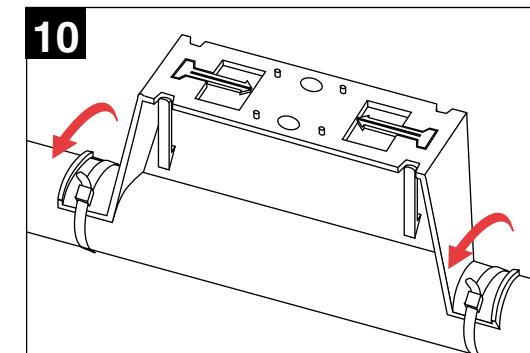
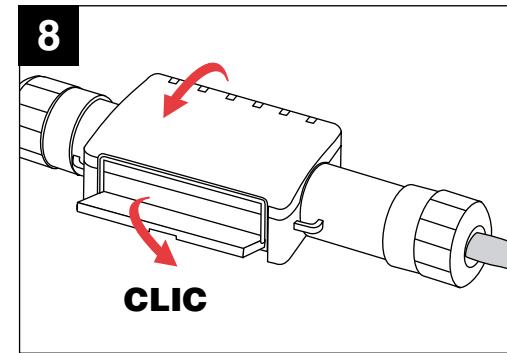
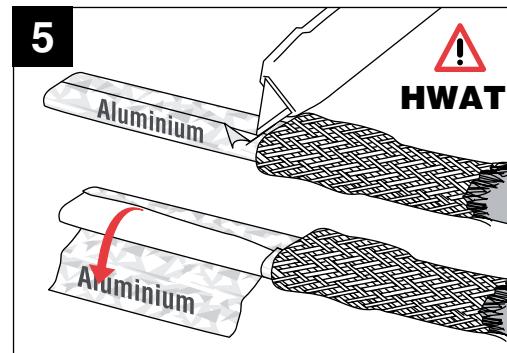
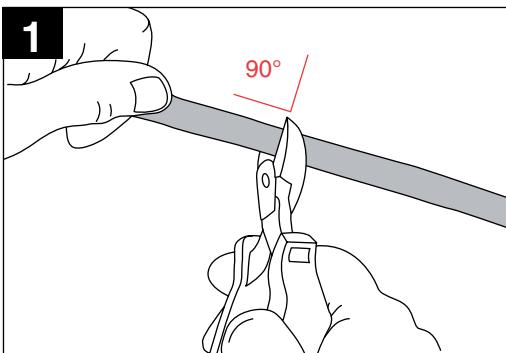
Figyelemzetés: Ne telepítse vizes RayClic eszközt. A RayClic eszköz ne ássa be a földbe. Ehelyett használjon Raychem hőre zsugorodó csatlakozási eszközt.

PO Zestawy do stosowania z przewodami grzejnymi: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop, GM-2X oraz WinterGard FS-A-2X i FS-B-2X. Do przewodów FS-C-2X stosować zestawy termokurczliwe. Maksymalna temperatura oddziaływanie: 65°C. Maksymalne napięcie: 277 Vac. Maksymalny prąd: 20 A. Nie przekraczać maksymalnej długości obwodu grzewczego. Wyłączniki nadprądowe o charakterystycie C oraz wyłączniki różnicowoprądowe 30 mA muszą być stosowane. Zalecenia Raychem dotyczące montażu i bezpieczeństwa eksploatacji muszą być przestrzegane. Montaż systemu musi być zgodny ze stosownymi lokalnymi przepisami.

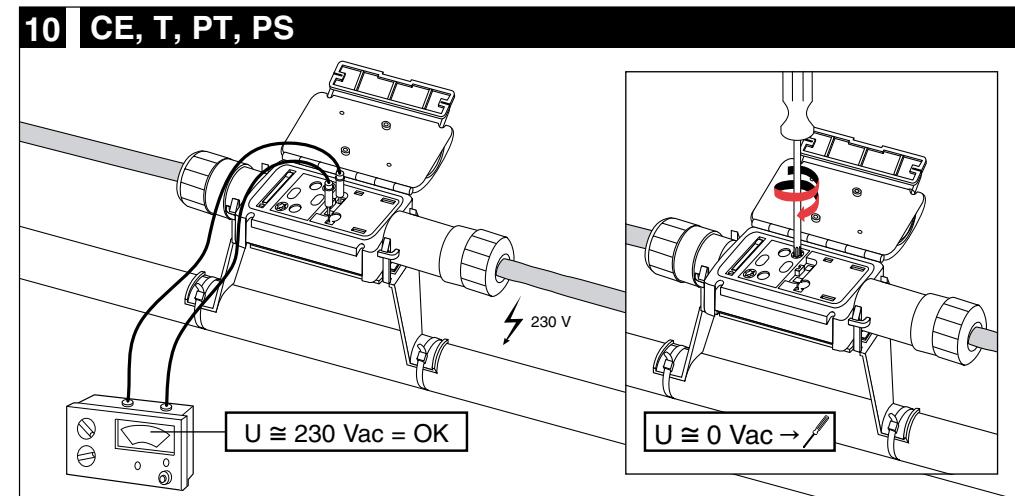
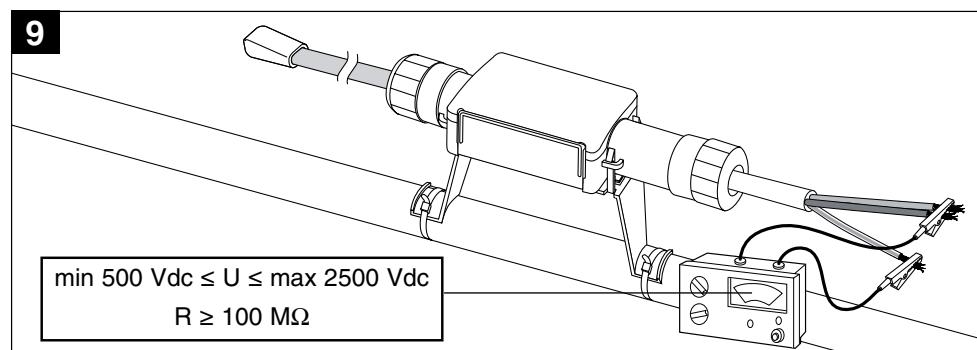
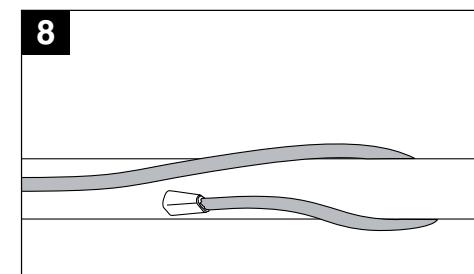
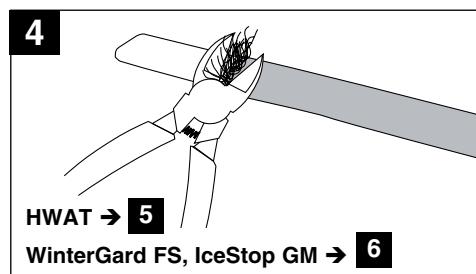
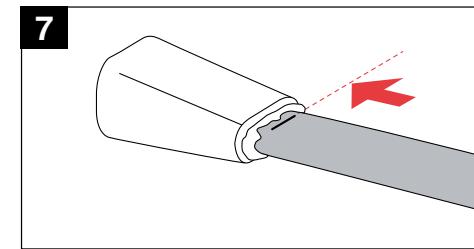
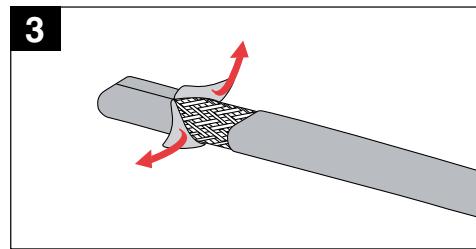
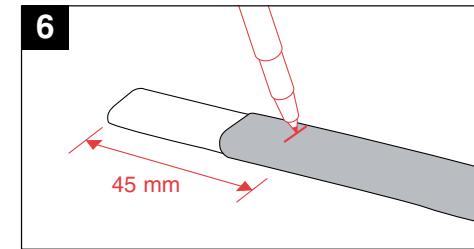
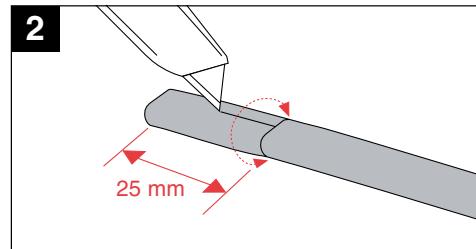
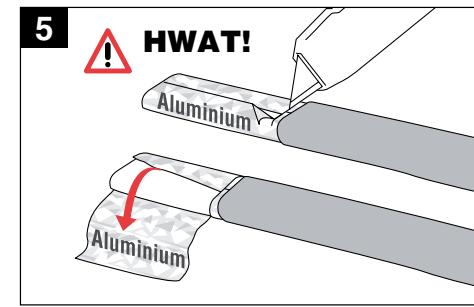
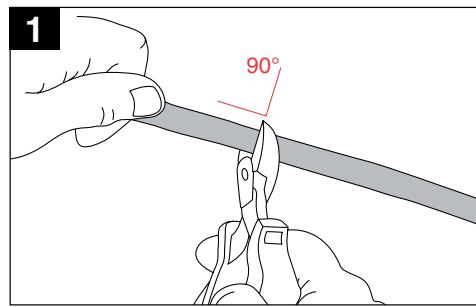
Ostrzeżenie: Zestawy RayClic oraz przewody grzejne mogą się nagrzewać podczas pracy. Nie należy umieszczać w ich pobliżu materiałów łatwopalnych.

Ostrzeżenie: Nie należy montować zestawów RayClic w miejscach, gdzie mogą być zanurzone w wodzie. Zestawy RayClic nie można zakopywać w ziemi. W takich przypadkach należy stosować zestawy termokurczliwe Raychem.





HWAT → 5
WinterGard FS, IceStop GM → 6



België / Belgique

Tyco Thermal Controls
Staatsbaan 4A
3210 Lubbeek
Tel. 016 21 35 02
Fax 016 21 36 04

Ceská Republika

Raychem HTS s.r.o.
Novodvorská 82
14200 Praha 4
Tel. 241 009 215
Fax 241 009 219

Danmark

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Tel. 70 11 04 00
Fax 70 11 04 01

Deutschland

Tyco Thermal Controls GmbH
Englerstraße 11
69126 Heidelberg
Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204

España

Tyco Thermal Controls N.V.
Ctra. De la Coruña, km. 23,500
Edificio ECU I
28290 Las Rozas, Madrid
Tel. (34) 902 125 307
Fax (34) 91 640 29 90

France

Tyco Thermal Controls SAS
B.P. 90738
95004 Cergy-Pontoise Cedex
Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003

tyco

Thermal Controls

www.tycothermal.com

Italia

Tyco Thermal Controls SPA
Centro Direzionale Milanofiori
Palazzo F1
20090 Assago, Milano
Tel. +39 02 57761520
Fax +39 02 57761528

Nederland

Tyco Thermal Controls b.v.
Van Heuven Goedhartlaan 121
1181 KK Amstelveen
Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993

Norge

Tyco Thermal Controls Norway AS
Postboks 6076 - Etterstad
0601 Oslo
Tel. 66 81 79 90
Fax 66 80 83 92

Österreich

Tyco Thermal Controls
Office Wien
Brown-Boveri Strasse 6/14
2351 Wiener Neudorf
Tel. 0 22 36 86 00 77
Fax 0 22 36 86 00 77-5

Polska

Tyco Thermal Controls Polska Sp. z o.o.
ul. Cybernetyki 19
02-677 Warszawa
Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51

Schweiz / Suisse

Tyco Thermal Controls N.V.
Office Baar
Haldenstrasse 5
Postfach 2724
6342 Baar
Tel. 041 766 30 80
Fax 041 766 30 81

Suomi

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Puh. 0800 11 67 99
Telekopia 0800 11 86 74

Sverige

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Flöjelbergsgatan 20B
SE-431 37 Mölndal
Tel. 020-210 100
Fax 031-335 58 99

Türkiye

SAMM Dış Ticaret A.Ş.
Yeniyoğlu Sk. Etap İş Merkezi C Blok
No: 10 Kat: 6
34722 Acıbadem - Kadıköy
İSTANBUL
Tel: +90-216-325 61 62 (Pbx)
Faks: +90-216-325 22 24

United Kingdom

Tyco Thermal Controls (UK) Ltd
3 Rutherford Road,
Stephenson Industrial Estate
Washington,
Tyne & Wear
NE37 3HX
Tel. 0800 969013
Fax: 0800 968624

РОССИЯ и другие страны СНГ
000 «Тайко Термал Контролс»
Россия, 127081, Москва
пр. Дежнева 29/1
Тел. 7(495) 508 99 75
Факс 7(495) 508 99 74